



JIAPD 2023 - Atelier

PRATIQUES D'ANNOTATION EN MILIEU NUMÉRIQUE

Objectifs

- Identifier les compétences mises en œuvre dans les pratiques d'annotation
- Utiliser des solutions numériques d'annotation
- Concevoir des situations pédagogiques d'annotation

Activité introductive



Annotation 

Enregistré

Fichier Outils Partager Accès

Styles Normal Arial 16

► Proposez collectivement une traduction de ce texte en ancien français tiré de *La Chanson de Roland*. Appuyez-vous sur les mots que vous reconnaissez et expliquez grâce à la fonction "commenter" groupe de mots / vers.

<p>« Cumpainz Rollant, l'olifan car sunez : Si l'orrat Carles, ferat l'ost returner, Succurrat nos li reis od tut sun barnet. » Respont Rollant : « Ne placet Damnedeu Que mi parent pur mei seient blasmet Ne France dulce ja cheet en viltet ! Einz i ferrai de Durendal asez, Ma bone espee que ai ceint al costet : Tut en verrez le brant ensanglentet.</p>	
--	--

<https://cryptpad.fr/pad/#/2/pad/edit/N5z3u0SST93gvclO7Klrpg7K/>

Qu'avons-nous fait ?

on a pu voir les propositions des autres Echange

réécrire

Nous avons sélectionné : des informations. auto-correction

Mise en commun de connaissances

Réflexion collective

Partager

adaptation au travail des autres

Partage de connaissances

traduit



prise en compte du

coopérer

chercher

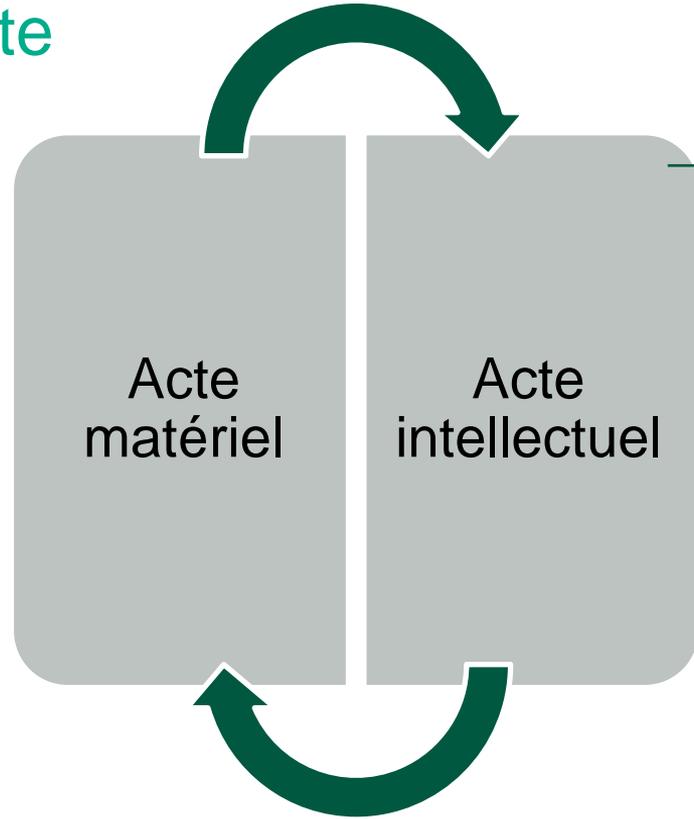
Travailler ensemble

Commentaires, remarques possibles

Commentaire



Annotation de texte



L'apprenant se constitue ce que l'on appelle une « mémoire externe de formation » pour seconder sa mémoire personnelle lors d'un apprentissage. L'annotation fait partie de ce processus et le terme annotation recouvre deux réalités : l'activité et le produit de cette activité.

L'activité d'annotation

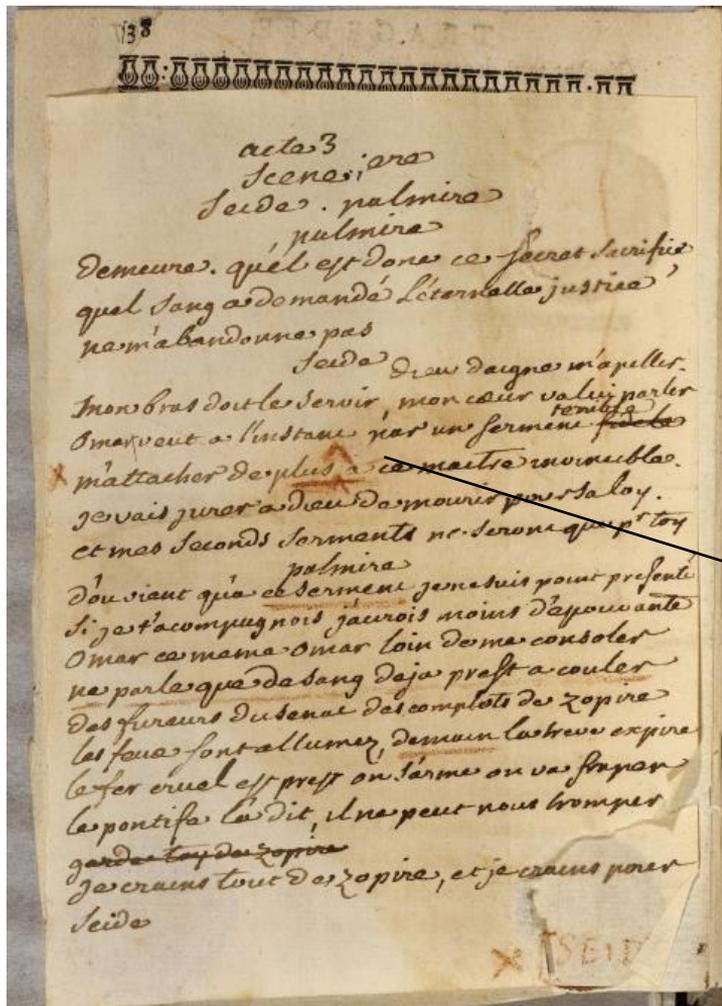
Annotation : « *Ce qui est ajouté à un document pendant la lecture et qui est visible sur le document* »



Numérique :

- Ajouter du son
- Ajouter de l'image
- Ajouter des liens hypertextes
- Ajouter de la vidéo

- Ajouter de la couleur
- Ajouter des symboles
- Ajouter du texte



Voltaire, *Mahomet* (BnF, Ms. fr. 12933, f° 93 v°, p. 38)

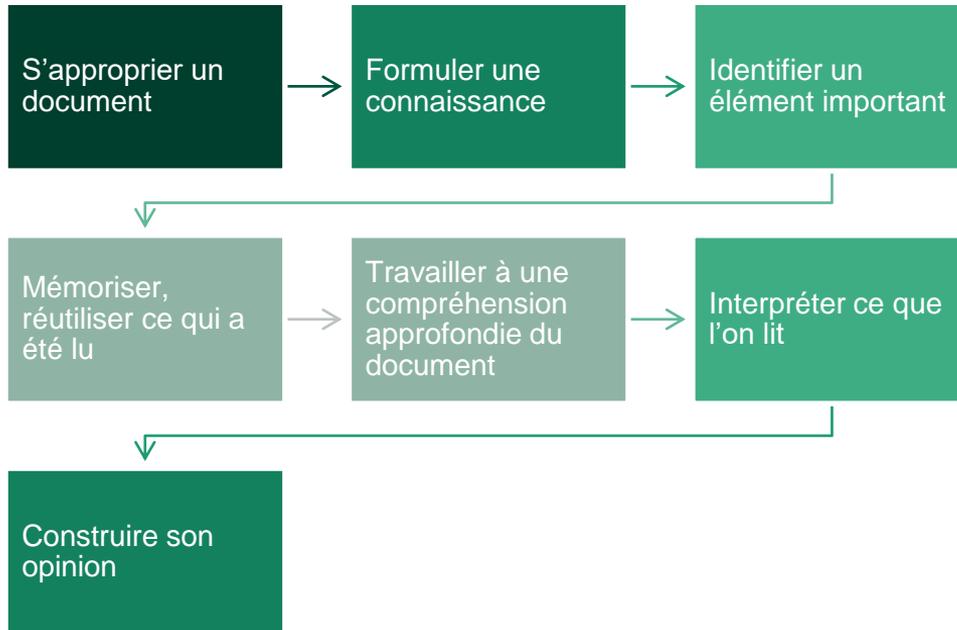
<https://journals.openedition.org/genesis/897>

Utilisation de symboles
Crée son propre code d'annotation

La « lecture active »

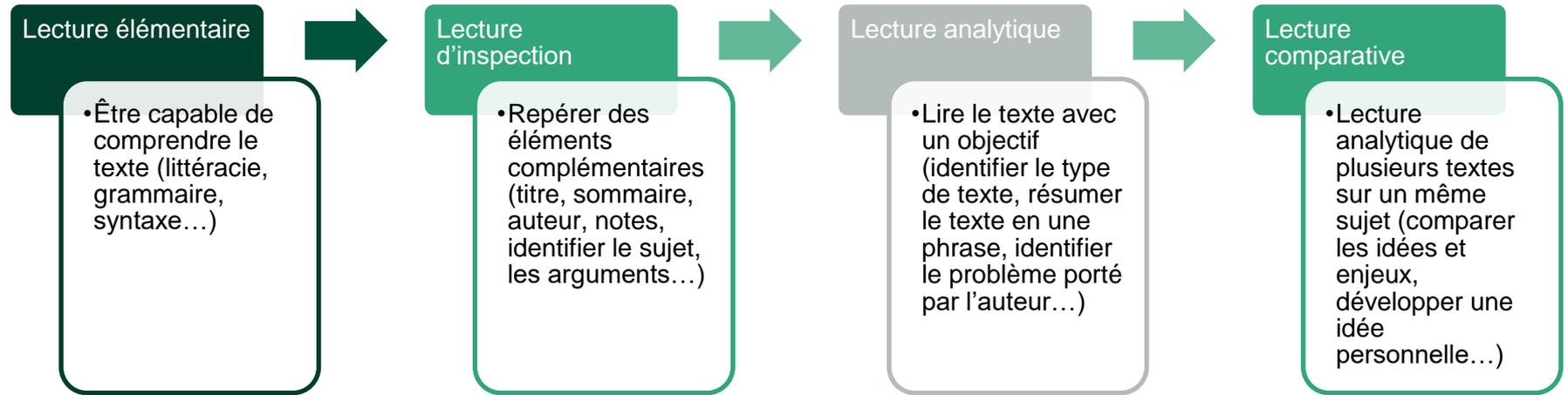
Mortimer Adler, *How to read a book*

différence entre « la simple consultation de mots sur une page » et la « lecture enrichie » dans laquelle l'annotation a toute sa place



→ l'annotation permet de personnaliser un document, de le faire sien. Lorsqu'on relit un texte commenté, on relit sa propre lecture, son dialogue avec l'œuvre

La lecture active



Les quatre piliers de l'apprentissage de S. Dehaene



Pratique numérique de l'annotation de texte

Que dit la recherche ?

- Lecture (décodage) sur écran + lente
- attention captée (« surcharge cognitive »)
- intérêt si on agit sur le texte

Enquête PISA :

- faibles résultats sur la lecture de textes courts / milieu numérique

https://www.oecd.org/pisa/PISA2018_Les-lecteurs-FRANCE.pdf

Pratique numérique de l'annotation de texte

Recommandations CNESEO :

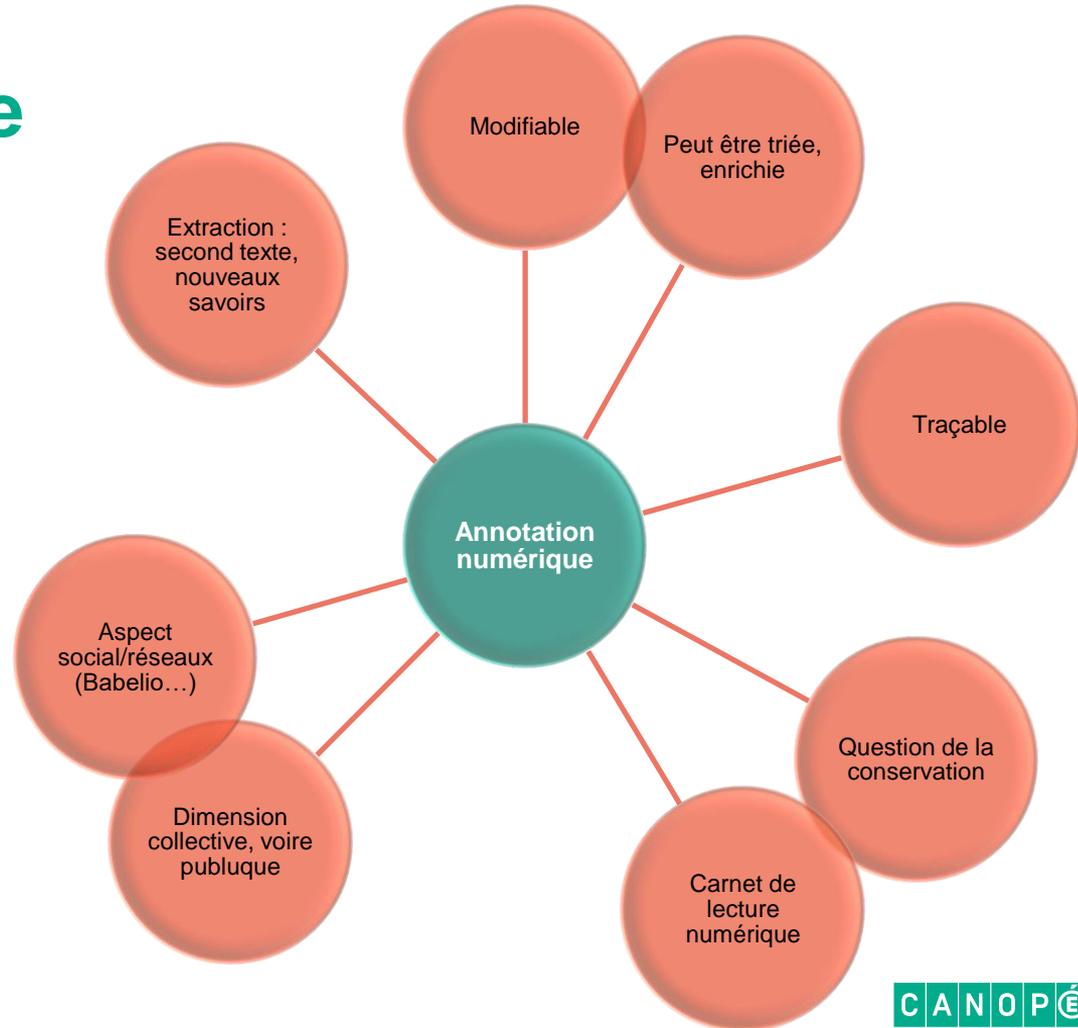
- prendre en compte le numérique dans le développement des compétences de lecture
- enseignement explicite de la compréhension
- faire de la classe un lieu d'écoute et de parole (hypothèses de lecture...)
- développer les stratégies de lecture-compréhension
- contribuer à la lecture de documents dans toutes les disciplines
- former les enseignants aux outils numériques
- assurer le développement d'habiletés complexes qui caractérisent la lecture en environnement numérique

« Lire, comprendre, apprendre » - Dossier de synthèse CNESEO – Ifé,

Littératie numérique

« habiletés complexes qui caractérisent la lecture en environnement numérique »

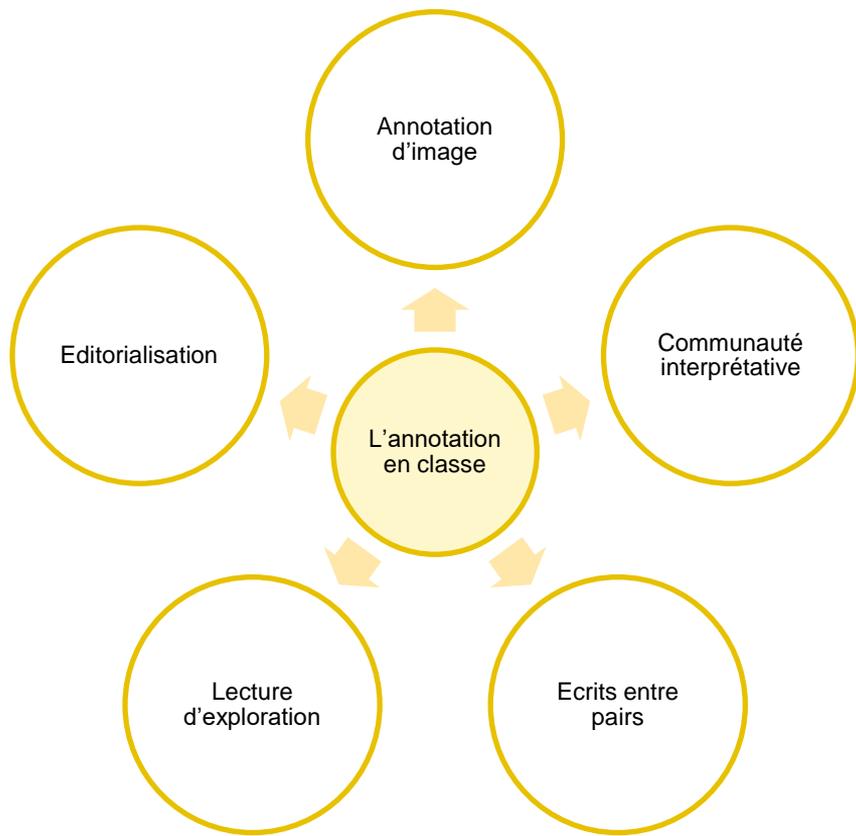
CNESCO



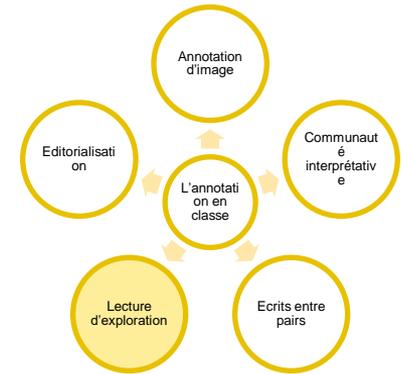
L'annotation de texte en classe : pourquoi ? Comment ?



L'annotation de texte en classe : pourquoi ? Comment ?



Lecture d'exploration



30 En voyant l'avoué, l'inconnu tressaillit par un mouvement convulsif semblable à celui qui échappe aux poètes quand un bruit inattendu vient les détourner d'une rêverie, au milieu du silence et de la nuit. Le vieillard se découvrit promptement et se leva pour saluer le jeune homme ; le cuir qui garnissait l'intérieur de son chapeau était sans doute fort gras, sa pernique y resta collée sans qu'il s'en aperçût, et laissa voir à nu son crâne horriblement mutilé par une cicatrice transversale qui prenait à l'occiput et venait mourir à l'œil droit, en formant partout une grosse couture saillante.

35 L'enlèvement soudain de cette pernique sale que le pauvre homme portait pour cacher sa blessure, ne donna nulle envie de rire aux deux gens de loi, tant ce crâne fendu était épouvantable à voir. La première pensée que suggérait l'aspect de cette blessure était celle-ci : « Par là s'est enfuie l'intelligence ! »

1. Enveloppe de tissu destinée à recouvrir un oreiller, un traversin, un édredon
2. Matière calcaire utilisée en bijouterie, en tabletterie et en marqueterie
3. Vieil habit usé; vêtement misérable, déchiré, sale.
4. Un idiotisme l est une construction ou une locution particulière à une langue, qui porte un sens par son tout et non par chacun des mots qui la compose.
5. Pierre calcaire imprimée sur papier à l'aide d'une presse, un écrit, un dessin, tracé à l'encre grasse, au crayon gras.
6. Partie postérieure et inférieure de la tête faisant suite à la nuque.

40 Champ lexical de la mort
références artistiques
Connotations péjoratives
Champ lexical de la souffrance

Énumération
Auteur inconnu 28/11/2012 08:33
Oxymore
Auteur inconnu 28/11/2012 08:37
Comparaison
Auteur inconnu 28/11/2012 08:34
Métaphore
Auteur inconnu 28/11/2012 08:34
personnification
S. FONTAINE 01/12/2012 12:18

- répondre à une question ouverte ou fermée, d'interprétation
- rechercher une information, des références à ...
- relire un texte
- repérer personnages/reprises nominales

Communauté interprétative

Lettres & Langues et culture de l'An X

https://lettres.ac-creteil.fr/spip.php?article2108

L'Assommoir 2.0 : transformer la classe en communauté interprétative avec Wattpad

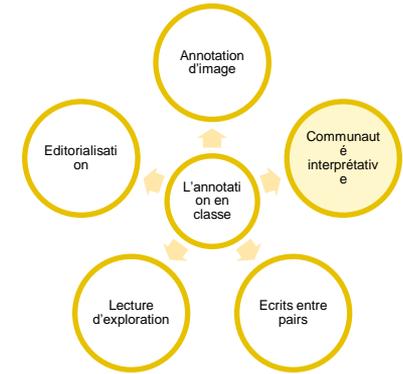
06 / 05 / 2021 | le GREID Lettres

par Françoise Cahen, lycée Maximilien Perret, Alfortville

Niveau(x) : Seconde

Durée : 6 semaines

Objectifs :



<https://lettres.ac-creteil.fr/spip.php?article2108>

Les sentiments partagés

Etonnements collectifs: l'affaire des « pieds de mouton »

La classe se concentre parfois sur des détails assez inattendus

Emotions fortes:



joellezola

janv. 21

Ohhhhh mais elle joue a quoi Virginie!!!!

Répondre



mohain

mars 02

Je trouve cela insupportable d'annoncer la mort de sa belle mère comme ceci



Rayane636

mars 02

J'ai l'impression que le livre est passer à une vitesse exceptionnelle je suis d'accord avec toi Wesley j'ai comme une impression d'avoir vécu avec eu à la fin on s'y attache à ses personnes

Répondre



Ils ne sont pas bons, mes pieds?



IM-A-NE
Niv. 12
Je ne sais pas ce qui... plus...
qu'ils mangent des pieds de moutons...
Coupeau sympathise un peu trop avec...
de Gervaise...
1 réponse

rayan_mtw94
Niv. 07
En effet dès pieds de mouton... commun du
tout mais coupeau et lantier ont l'air d'avoir les
mêmes goûts et ils on l'air de bien s'entendre sa
n'annonce rien de bon 😊
Répondre

Mmehenni_94
Niv. 07
Des pieds de mouton!
J'ai jamais mangé mais moi je vomirai.
Répondre

Nesrine_26tn
Niv. 06
La, je pense que Lantier et Coupeau ont le même
goût en mangeant les pieds de mouton que je ne
trouve pas du tout bon
1 réponse

Adem01223
févr. 03
Les pieds de mouton n'ont pas l'air d'être
appétissant 🍄
Répondre

nathan9414
févr. 02
Je ne sais pas si on mange encore aujourd'hui des
pieds de mouton
Répondre

Résumés explicites, aides à la compréhension



Reformulation de ce qu'on a compris

Répondre



Nesrine_26tn

janv. 19

Là on peut découvrir aussi que Gervaise est analphabète vu qu'elle n'a pas signé son nom mais qu'elle a juste tracé une croix sur le papier

Répondre



ayoubrive

févr. 02

Dès que Coupeaux marcher avec ses béquilles et descends au bout de la rue senti l'air du soleil de l'air rester des heures et des heures assis sur un banc blanc il se senti libéré en train de revivre.



mohaln

févr. 07

Une eau bourbeuse pour ce qui savent pas ces de la boue noir épaisse

Répondre



Wassim385

févr. 24

La sciatique est une douleur intense partant de la fesse puis gagnant la cuisse et le pied

Demandes d'aides à la compréhension



mohaln

janv. 18

Que veut dire cette expression svp : " pas de gants frais a leur mettre sous le nez " merci

Répondre

Certains vont chercher des définitions et les mettent à disposition des autres

Fonction axiologique des commentaires: le questionnement des valeurs par la lecture



Amine3318 Janv. 26
Honte à Lantier qui bat sa femme je pense pas qu'il aimerait vivre ce que vit sa femme

Répondre

Joellezolaaaa Janv. 19
C'est chaud juste parce que elle lui dit ce qu'elle ressent et ce qu'il fait il la bat. Gervaise nous donne l'impression qu'elle est habituer à sa .D'autant plus que ses propres enfants assistent à la scène. Sa nous rappel aussi la réalité. Des situations que beaucoup de gens vivent aujourd'hui

Répondre

Adia_37 mars 02
L'argent...Ces pièces métalliques sont omniprésente dans la société .C'est le centre moteur de toute action humaine . On peut voir que dans le récit sans argent nous sommes rien...Gervaise en est l'exemple.

Répondre

Actualisation de la lecture

Nicolas Rouvière, *Enseigner la lecture en questionnant les valeurs*, Ed. Peter Lang, 2019

Adia_37 févr. 10
« Un homme est un homme ,on ne peut pas lui demander de résister aux femmes »Je ne sais pas quoi dire de cette mentalité complètement absurde.

3 réponses

tania_73 févr. 12
Je suis complètement d'accord c'est complètement absurde.

Répondre

Adia_37 févr. 12
Franchement dire que des gens pensent comme cela ...Où va le monde ?...

Répondre

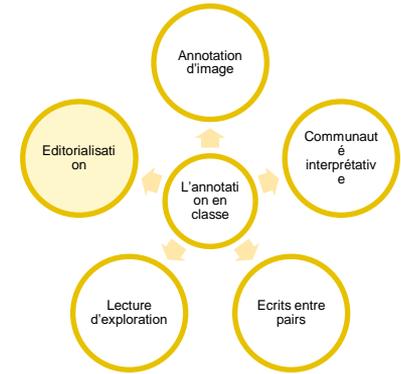
mohaln févr. 28
Et dire que l'histoire était y'a longtemps et au jour d'aujourd'hui il y en a qui pense comme ça

Répondre

Discussion autour de la notion de virilité

Editorialisation

- créer une édition annotée d'une œuvre, d'un document
- carnet de lecture numérique
- enrichir : ajouter de l'hypertexte, des définitions
- comparer deux textes (EMI)



Exemple : <http://livres-enrichis.bnf.fr/bonheurdesdames/#reader/0/1>

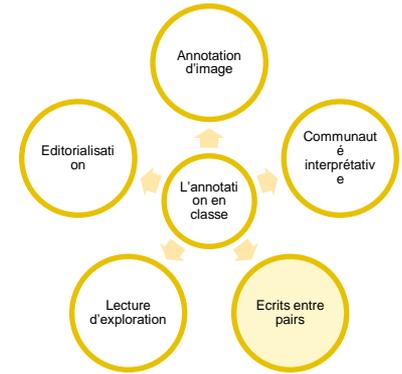


BOOK CREATOR

Ecrits entre pairs

- relire,
- commenter,
- corriger (critères)

→ **créer une culture de l'annotation, de la (re)lecture et de l'édition de texte collaborative**



Annotation d'images

Add annotations (text, image or sound) to your extract.

The screenshot displays a video player interface. At the top, a text box contains the sentence: "The ending is unconventional. Antoine escapes from the reformatory and...". Below this, a settings menu is open, showing options for "Framed text" (selected), "Slide (full screen text)", "Pause the video", "Display during" (set to 5s), "Position" (set to 5s), "Background color" (set to 10s), and "Text color" (set to 15s). The video player shows a person running on a beach. On the right side of the interface, there are three icons: a large blue "A" with "Text" below it, an "Image" icon, and a "Sound" icon.



Compétences du socle commun

Domaine 1 : les langages pour penser et communiquer

Comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit.

Pour **construire ou vérifier le sens de ce qu'il lit**, il combine avec pertinence et de façon critique les informations explicites et implicites issues de sa lecture. Il découvre le plaisir de lire.

L'élève s'exprime à l'écrit pour raconter, décrire, expliquer ou **argumenter** de façon claire et organisée.

Compétences du socle commun

Domaine 2 : les méthodes et outils pour apprendre

Développer **l'aptitude à l'échange et au questionnement**.

Se constituer des outils personnels grâce à des **écrits de travail**, y compris numériques.

L'élève **travaille en équipe**, partage des tâches, s'engage dans un **dialogue constructif**, accepte la contradiction tout en défendant son point de vue, fait preuve de diplomatie, négocie et recherche un consensus.

L'élève **utilise les espaces collaboratifs**.

Compétences du socle commun

Domaine 3 : la formation de la personne et du citoyen

Expression de la sensibilité et des opinions, respect des autres

L'élève exprime ses sentiments et ses émotions en utilisant un vocabulaire précis.

Domaine 5 : les représentations du monde et l'activité humaine

Les expressions artistiques, les œuvres, les sensibilités esthétiques et les pratiques culturelles de différentes sociétés.

Cadre de référence des compétences numériques (CRCN) et **pix**

				
Information et données	Communication et collaboration	Création de contenus	Protection et Sécurité	Environnement numérique
<p>1.1. Mener une recherche et une veille d'information</p> <p>1.2. Gérer des données</p> <p>1.3. Traiter des données</p>	<p>2.1. Interagir</p> <p>2.2. Partager et publier</p> <p>2.3. Collaborer</p> <p>2.4 S'insérer dans le monde numérique</p>	<p>3.1. Développer des documents textuels</p> <p>3.2. Développer des documents multimédia</p> <p>3.3. Adapter les documents à leur finalité</p> <p>3.4. Programmer</p>	<p>4.1. Sécuriser l'environnement numérique</p> <p>4.2. Protéger les données personnelles et la vie privée</p> <p>4.3. Protéger la santé, le bien-être et l'environnement</p>	<p>5.1 Résoudre des problèmes techniques</p> <p>5.2 Évoluer dans un environnement numérique</p>

Outils

- <https://apps.education.fr/> application « Nuage »
- ENT

Outils libres



CryptPad



Outils payants et/ou connectés aux ENT



Google Docs



Annoter des images



Bienvenue sur PodEduC

Plateforme vidéo pour les agents de l'Éducation nationale

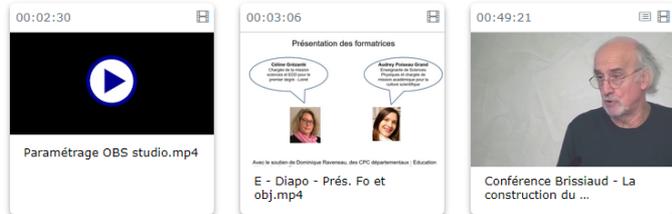
Tutoriels

Aide

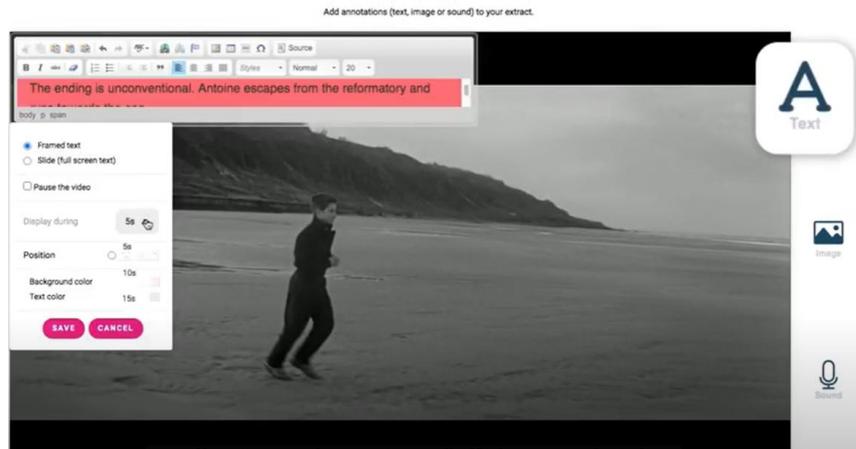
Statistiques

Chaînes institutionnelle

Dernières vidéos



<https://podeduc.apps.education.fr/>



<https://www.europeanfilmfactory.eu/>

Pour aller plus loin

- « Provenances illustres et livres annotés », BnF <https://www.bnf.fr/fr/provenances-illustres-et-livres-annotes>
- L'Assomoir 2.0 : transformer la classe en communauté interprétative avec Wattpad, Françoise Cahen: <https://lettres.ac-creteil.fr/spip.php?article2108>
- Annoter avec le numérique, Allouche Elie, <https://educavox.fr/formation/analyse/annoter-avec-le-numerique>
- Annoter un texte pour mieux le comprendre, Pix, <https://drne.region-academique-bourgogne-franche-comte.fr/wp-content/uploads/2020/04/Fiche-Pix-3-1-Lettres-annoter-comprendre.pdf>
- « Le cercle vertueux de l'annotation », Frédéric Kaplan <https://infoscience.epfl.ch/record/186358?ln=fr>
- How to read a book, Mortimer J. Adler,
- How to read a book by Mortimer Adler, Books are Great Podcast, https://open.spotify.com/episode/4bU0IPyba9cWUXJye0Z5sB?si=tBjkyvPUSoaES2Kd_oUzxA
- « Lire, comprendre, apprendre » - Dossier de synthèse CNETSCO – Ifé,
- https://www.oecd.org/pisa/PISA2018_Les-lecteurs-FRANCE.pdf

Crédits

Sandra Benchehida

Médiatrice formation – Atelier Canopé 69

Sandra.benchehida@reseau-canope.fr

Joanna Marques

Médiatrice formation – Atelier Canopé 93

joanna.marques@reseau-canope.fr